



# Saint John the Baptist Ukrainian Catholic Church

60 North Jefferson Road  
Whippany, New Jersey, 07981  
(973) 887 – 3616  
Website: sjukrcc.com  
Email: whippany@ukrcatholic.org  
Rev. Stepan Bilyk—Pastor

B

Liturgical Schedule. Sunday, November 02, 2025.

Readings: Gal 2<sup>Б</sup>16-20; Lk 8<sup>Б</sup>26-39. Tone 4

Saturday, November 01: Hieromartyr Theodore of Mukachevo. Свящмч. Теодора Мукачівського.

5:00 P.M. †Zenko Diaczuk (40th Day) - Ewhenia Diaczuk.

†Justyna Kleban—Schmotolocha Family.

Sunday, November 02: **21-st Sunday after Pentecost. 21-ша неділя після Зіслання Св. Духа.**

8:30 A.M. †Antoni, Joseph and Pawlo Baran—Family. (Ukr).

10:00 A.M. За благословення Українського війська і перемогу у війні. (Ukr/Eng).

Monday, November 03: Martyrs Acepsimas et al. Мчч. Акепсими та ін.

Tuesday, November 04: Venerable Joannicius the Great. Преподобного Йоанікія Великого.

8:00 A.M. † Юрій Савчин—Родина Савчин.

Wednesday, November 05: Martyrs Galaction & Epistemis. Мучеників Галактіна і Єпістими.

8:00 A.M. For health and blessing. За здоров\*я і благословення.

Thursday, November 06: Paul the Confessor. Ісповідника Павла.

6:00 P.M. †За Союзянок які відійшли у вічність—Союзянки.

Friday, November 07: 33 Martyrs of Militene. 33 мучеників, що в Мелітині.

8:00 A.M. Special intention.

Saturday, November 08: **Archangel Michael & all the bodiless powers of Heaven. Собор архистратига Михаїла і інших безтілесних сил.**

9:00 A.M. †Anastasia Kopcha—Irene Weger.

5:00 P.M. For all parishioners.

Sunday, November 09: **22-nd Sunday after Pentecost. 22-га неділя після Зіслання Св. Духа.**

8:30 A.M. Здоров\*я і благословення родини Гбур. (Ukr).

10:00 A.M. За благословення Українського війська і перемогу у війні. (Ukr/Eng).

## **My Eoffering**

I would like you to consider participating in our online giving designed to simplify weekly giving in our parish. Electronic giving will enable every household or individual to make their church offering using electronic funds transfer or credit card. You may already be using online bill pay for your mortgage, car payment, or insurance premium through an automatic withdrawal from your checking or savings account. Many of you also have used your credit cards to purchase goods online through Amazon, eBay, or a number of other sites.

We have teamed up with myEoffering to enable you to use the same process to give your offering electronically from your bank account, credit or debit cards.

There is no cost to you for this giving option. If you are currently giving on a weekly basis, you will not longer need to write out 52 checks a year or prepare 52 envelopes. And when travel, illness or other circumstances prevent you from attending services, this program will allow your weekly offerings to continue uninterrupted.

You can participate in the electronic giving program immediately. Just visit our church website [sjucc.com](http://sjucc.com) and look for Please Support Our Church and click myEoffering to register.

Thank you for considering this new giving opportunity.

Fr. Stepan Bilyk

**Everyone is invited to join our parish prayer group. Where two or three, many, gather in communal prayer we experience God's presence in more intimate and deeper way. The prayer group gathers for payer at 10 A.M. every Tuesday of the week. Everyone is welcomed, men and women. Now days life needs support, help, prayer, and with friends together is the best and most powerful way to remain strong in any circumstances of life.**  
**Please contact Fr. Stepan for more information at 973-906-3581.**

О. Степан радо відвідає з Святыми Тайнами хворих, немічних, та старших осіб, які не є взмозі з різних причин прйти до церкви, до прикладу можуть бути є в лікарнях, домах з доглядом, чи в себе вдома. Просимо подзвонити на телефони: 973-887-3616 і повідомити коли є добре відвідати ваших рідних.

Father Stepan will be more than happy to visit any sick or elderly parishioners in hospitals, nursing homes, hospices, etc., or shut-ins at home who are unable to attend church for whatever reason. Please contact him at 973-887-3616, and he will gladly visit them with Holy Communion.

### **Special donation in memory of †Zenko Diaczuk:**

Irene and Nicholas Kraynyk—\$100

Parish prayer group—\$100

M.D. Steffen—\$1,000

Our donation to the parish: Sunday, October 26, 2025—\$2,812



## Собор Архистратига Михаїла

8 листопада християни відзначають день Собору Архистратига Михаїла та інших Небесних Сил безтілесних. Архистратиг Михаїл, ім'я якого означає «хто, як Бог?» Або «хто рівний Богові?» є вождем Небесних сил, тому і називається архистратигом, тобто воєначальником сил Господніх. Коли одержимий гордістю Денниця повстав проти Бога й потягнув за собою безліч інших духів, тоді святий архистратиг Михайло явився захисником Божої слави, закликав інших ангелів повстати проти зла і перебувати в покорі Господу. У церковних співах він оспівується як «ангельських ликів чиноначальник», «Трисонячного Божества повстанець». Сьогоднішнє свято носить назву собору, тому що в цей день прославляються всі безплотні сили Небесні.

Це свято – головне з усіх свят на честь святих ангелів. У просторіччі він іменується Михайлівим днем і дуже шанується віруючими людьми. Собор – возз'єднання, спільнота всіх святих ангелів на чолі з Михаїлом Архистратигом, які все разом і одноголосно славлять [Святу Трійцю](#), одностайно служать Богові. Архистратиг Михаїл – вождь Небесних Сил, на іконах його зображені у грізному і войовничому вигляді: на голові шолом, у руці – меч або спис. Під ногами – уражений ним дракон. З ким же воює цей відважний

ватажок? Ми знаємо, що весь ангельський світ, створений ще до створення людини і всього видимого світу, був наділений великими досконалостями і дарами. Ангели, подібно до людей, мали вільну волю. Вони могли зловживати цією свободою волі і впасти в гріх. Це і відбулося з одним з верховних ангелів – Денницею, який відкрив у собі джерело зла і гордості і повстав проти свого Творця. Духовний світ похитнувся і частина ангелів пішла за Денницею. У цей момент з ангельської спільноти виступив Архистратиг Михаїл і вимовив: «Ніхто як Бог!», – Звертаючись з цим закликом до всіх ангелів. Цими словами він показав, що визнає тільки одного Єдиного Бога, Творця і Володаря усього всесвіту. Боротьба була важкою, бо Денница був наділений великими достоїнствами. Але сили добра перемогли, і Денница був скинутий з неба з усіма своїми послідовниками. А Архангел Михаїл утверджився як вождь усього ангельського світу, вірного Богові.

З тих пір в руках Архістратига меч, тому що сатана, скинутий з неба, не заспокоюється. Впалим ангелам не дозволено проникати до вищих областей світобудови і тому всю свою лють вони спрямували на людей, і в першу чергу на віруючих в Бога. Михаїл не перестає воювати з ангелами зла і темряви, захищаючи вірних чад Божих від їх піdstупів. І ми повинні радіти, що маємо такого відважного захисника – переможного вождя Небесних Сил. Потрібно пам'ятати, що його охоронний меч буде завжди за нас, якщо тільки ми не вступимо в союз з тим, з ким бореться Архістратиг Михаїл. Янголи, що залишилися вірними своєму Творцеві і які склали воїнство Архістратига Михаїла, настільки утвердилися у добрі, що гріх для них став неможливим. Не тому, що вони, маючи вільну волю, не можуть переступити волі Божої, а просто тому, що вони не хочуть цього робити, не хочуть грішити. Не захотіти грішити – значить отримати можливість наблизитися до Бога і бачити Його, як бачать Його ангели. Служити Йому, виконуючи Його веління.

Історія святкування Собору Архістратига Михаїла та інших Небесних Сил безтілесних така: ще в апостольські часи було поширене хибне вчення про Ангелів. Серед християн з'явилися єретики, які поклонялися Янголам як богам і вчили, що видимий світ створений не Богом, а Ангелами, вважаючи їх вище [Христа](#). Це вчення було настільки небезпечним, що святі отці були змушенні скликати в Лаодикії помісний собор (IV століття), на якому було засуджено поклоніння янголам і встановлено благочестиве шанування Ангелів як служителів Божих, охоронців людського роду, і наказали святкувати Собор Архістратига Михаїла та інших Небесних Сил 8 листопада за старим стилем (21 листопада – за новим). Дата святкування вибрана не випадково. Листопад – це 9-й місяць після березня, який вважається першим місяцем після створення світу. На відзначення 9-ти ангельських чинів саме в листопаді – 9-му місяці – встановлено свято Янголів. 8-е число вказує на день Страшного Суду, в якому безпосередню участь візьмуть Янголи. Саме вони будуть свідчити на суді про наше життя і справи – праведні або неправедні. День Страшного Суду святі отці називають восьмим днем. Час вимірюється тижнями (седмицями). 8-м днем буде останній днем миру, днем Страшного Суду.



### Saint Angel Michael.

On the Feast of Michael and all Angels, popularly called Michaelmas, we give thanks for the many ways in which God's loving care watches over us, both directly and indirectly, and we are reminded that the richness and variety of God's creation far exceeds our knowledge of it.

The Holy Scriptures often speak of created intelligences other than humans who worship God in heaven and act as His messengers and agents on earth. We are not told much about them, and it is not clear how much of what we are told is figurative. Jesus speaks of them as rejoicing over penitent sinners (Lk 15:10). Elsewhere, in a statement that has been variously understood (Mt 18:10), He warns against misleading a child, because their angels behold the face of God. (Acts 12:15 may refer to a related idea.)

In the Hebrew Scriptures, it is occasionally reported that someone saw a man who spoke to him with authority, and who he then realized was no mere man, but a messenger of God. Thus we have a belief in super-human rational created beings, either resembling men in appearance or taking human appearance when they are to communicate with us. They are referred to as "messengers of God," or simply as "messengers." The word for a messenger in Hebrew is *malach*, in Greek, *angelos*, from which we get our word "angel" [Digression: *angelion* means "message, news" and *euangelion* means "good news = good-spell = gospel," from which we get our word "evangelist" used to mean a preacher of the Good News of salvation, and, more narrowly, one of the four Gospel-writers: Matthew, Mark, Luke, and John.]

By the time of Christ, Jewish popular belief included many specifics about angels, with names for many of them. There were thought to be four archangels, named Michael, Gabriel, Raphael, and Uriel.

Michael (the name means "Who is like God?") is said to be the captain of the heavenly armies. He is mentioned in the Scriptures in Daniel 10:13,31; 12:1 (where he is said to be the prince of the people of Israel); in Jude 9 (where he is said to have disputed with the devil about the body of Moses); and in Revelation 12:7 (where he is said to have led the heavenly armies against those of the great dragon). He is generally pictured in full armor, carrying a lance, and with his foot on the neck of a dragon. (Pictures of the Martyr George are often similar, but only Michael has wings.)

Gabriel (the name means "God is my champion") is thought of as the special bearer of messages from God to men. He appears in Daniel 8:16; 9:21 as an explainer of some of Daniel's visions. According to the first chapter of Luke, he announced the forthcoming births of John the Baptist and of our Lord to Zachariah and the Virgin Mary respectively.

Raphael (the name means "God heals") is mentioned in the Apocrypha, in the book of Tobit, where, disguised as a man, he accompanies the young man Tobias on a quest, enables him to accomplish it, and gives him a remedy for the blindness of his aged father.

Uriel (the name means "God is my light" -- compare with "Uriah", which means "the LORD is my light") is mentioned in 4 Esdras.

It is thought by many scholars that the seven lamps of Revelation 4:5 are an image suggested by (among many other things) the idea of seven archangels.

What is the value to us of remembering the Holy Angels? Well, since they appear to excel us in both knowledge and power, they remind us that, even among created things, we humans are not the top of the heap. Since it is the common belief that demons are angels who have chosen to disobey God and to be His enemies rather than His willing servants, they remind us that the higher we are the lower we can fall. The greater our natural gifts and talents, the greater the damage if we turn them to bad ends. The more we have been given, the more will be expected of us. And, in the picture of God sending His angels to help and defend us, we are reminded that apparently God, instead of doing good things directly, often prefers to do them through His willing servants, enabling those who have accepted His love to show their love for one another.